

汉英语法比较研究

● 徐国华
编著



**A Comparative
Study on**

**Chinese and English
Grammars**



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

浙江工商大学外国语学院英语语言文学重点学科资助出版

汉英语法比较研究

A Comparative Study on Chinese and English Grammars

徐国华 编著



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

汉英语法比较研究 / 徐国华编著. —杭州: 浙江工商大学出版社, 2013. 10

ISBN 978-7-81140-861-4

I. ①汉… II. ①徐… III. ①比较语法学—汉语、英语 IV. ①H14②H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 127803 号



汉英语法比较研究

徐国华 编著

责任编辑 黄静芬 王黎明

封面设计 王好驰

责任印制 汪俊

出版发行 浙江工商大学出版社

(杭州市教工路 198 号 邮政编码 310012)

(E-mail: zjgsupress@163.com)

(网址: <http://www.zjgsupress.com>)

电话: 0571-88904980, 88831806(传真)

排版 杭州朝曦图文设计有限公司

印刷 杭州杭新印务有限公司

开本 787mm×1092mm 1/16

印张 17.75

字数 432 千

版印次 2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-81140-861-4

定价 45.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88804228

前 言

几十年来,笔者一直从事大学英语教学。教学对象都是有一定英语基础的(高考录取的)文理科本科生,他们常常希望笔者介绍一些汉英语法方面的知识。于是,笔者就用多年积累的教学资料,在讲课时循序渐进地为学生们加入汉英语法的对比和分析,帮助他们找出两种语法的同异,提高汉英语言的表达能力。

对于汉英语法比较,单一的汉语或英语语法著作论述较少,但汉英语言的不同语法形式在教学和翻译实践中常常遇到,某些语法现象甚至难以理解,有时候笔者也颇感棘手。因此,笔者在讲课时理论联系实际,所选择的例句有深有浅,文理各科兼顾。同学们觉得这样讲课,能有效地帮助他们提高语法与修辞水平。不但对基础差的,有所助益;对基础好的,效果更为明显。在学院领导和各位同仁的鼓励下,笔者不揣冒昧,将文稿整理成书。如能对读者学习汉英语法稍有裨益,本人也就聊以自慰了。

本书以汉语语法体系为纲,以汉英语法比较为目,详细阐述语法概念,界定语法分类,概括语法特点,对比和分析汉英语法功能,使语法、修辞、用法三位一体,相互糅合,力求打破历来语法论著的框框。书中还参考了国内外有关语法专家的著作,采用了他们的部分例句,谨此申明并致谢。

本书付印之前,承蒙浙江工商大学出版社、浙江工商大学外国语学院的协助和支持,在此一并致谢。

限于笔者水平,而且成稿时间仓促,其中错误和缺点在所难免,恳切希望广大读者和各位同仁不吝赐教。

徐国华

二〇一三年三月二十八日于杭州

目 录

第一章 语法概述	1
第二章 词类划分	7
第三章 各类实词	11
第一节 名词	11
第二节 动词	20
第三节 形容词	34
第四节 数词	43
第五节 量词	49
第六节 代词	53
第七节 副词	73
第八节 叹词	86
第九节 汉语实词的误用	88
第四章 各类虚词	92
第一节 介词	92
第二节 连词	103
第三节 助词	121
第四节 英语冠词	128
第五节 使用虚词应注意的问题	131
第五章 汉语词组	136
第一节 词、词组与句子	136
第二节 词组类型	138
第三节 复杂词组	144
第六章 英语非谓语动词	154
第一节 动词不定式	155
第二节 动名词	160
第三节 分词	165

第七章 英语时态	171
第一节 一般时态	171
第二节 进行时态	174
第三节 完成时态	177
第四节 完成进行时态	181
第五节 时态的呼应	182
第八章 英语被动语态	184
第一节 主动语态与被动语态	184
第二节 各种时态的被动语态	186
第三节 谓语动词的被动形式	187
第四节 非谓语动词的被动形式	190
第五节 不同情况下的被动语态	191
第九章 英语虚拟语气	194
第一节 虚拟语气的基本用法	194
第二节 虚拟语气在某些从句中的运用	197
第三节 虚拟语气的其他用法	200
第十章 汉语单句	203
第一节 单句成分	204
第二节 单句分析	219
第三节 单句类型	223
第四节 单句运用中常见的语法错误	233
第十一章 汉语复句	237
第一节 分句主语和关联词语	237
第二节 复句类型	238
第三节 复句分析	245
第四节 紧缩复句	248
第五节 复句运用中常见的语法错误	249
第十二章 英语单句	251
第一节 陈述句	252
第二节 疑问句	252
第三节 祈使句	256
第四节 感叹句	257
第五节 “there+be”结构	258

第十三章 英语复句	260
第一节 并列句.....	261
第二节 名词性从句.....	262
第三节 直接引语和间接引语.....	264
第四节 定语从句.....	267
第五节 状语从句.....	272
参考文献	275

第一章 语法概述

一、语法的概念

语法(也称文法)是指语言的结构规律,包括词法和句法。语法是人类思维长期抽象化的成果,是思维伟大成就的标志。每种语言的语法具有一定的民族性和相当的稳定性。

说话、写文章总是一句一句表达的,句子中词与词的组合不是任意的,而是有一定语言规律的。但是,仅仅有词和词组不能成为语言,只有把它们按照一定的规律组织起来,才能起到交流思想和传递信息的作用。因此,遣词造句都应遵循一定的规律。比如“现代化”“四”“要”“个”“我们”“一定”“实现”是七个词,孤立地说出任何一个,都只能表示某一孤立的概念,不能表达完整的意思。如果把这些词乱堆在一起,说成“要现代化一定四个实现我们”或“实现我们现代化要一定个四”,虽然它们不是孤立的词,同样不能为人所理解,因为它们不是按照组词成句的规律组织起来的。只有按照组词成句的规律,把它们组成“我们一定要实现四个现代化”或“四个现代化我们一定要实现”,才能表达完整的意思,才能让别人理解,才能交流思想和传递信息。这样组词成句的规律就是语法,因此语法就是组词成句的方法。

语素(morpheme)构成词(word),词构成词组(phrase),词和词组组成句子(sentence),都是有规律的。比如“桌子”“椅子”“册子”“锥子”都是一些词根加词缀构成的名词,这就是一条构词规则;又如“人”和“民”合成“人民”是词根与词根的结合,这也是一条构词规则。动词在前,名词在后就产生了支配关系,如:“克服了困难”“提高了水平”;名词在前,动词在后就构成陈述关系,如“困难克服了”“水平提高了”;动词和名词之间加上助词“的”就成了修饰与被修饰关系,如“买的书”。所有这些就是汉语构成词组的基本规则。“小马把钢笔丢了”“妈妈把衣服缝好了”“警察把小偷逮住了”都能表示一个完整的意思,因此它们都被称为句子。这些句子都有一个共同的特点,即“甲把乙怎么样”,这就是成句的规则。如果不按上述规则,任意写成“钢笔丢了小马”“缝好了衣服妈妈”“逮小偷住了警察”就成不了正确的句子。

词语的顺序(语序)很重要。语序变了,词语间的关系就不一样了,比如“克服了困难”和“困难克服了”,这是主动与被动的关系。又如把“这些米一个月吃不了”说成“这些米吃不了一个月”,二者由于语序变了意思也就跟着变。前者的意思是米多得一个月吃不完,而后者的意思是米不够吃。虚词的运用也同样很重要。不同的虚词表示词与词之间的不同关系,意思也不一样,如“父亲和母亲”,二者是平等并列的关系,指的是两个人;如果把“和”换成“的”,组成“父亲的母亲”,两个词之间就产生了修饰关系,指的是一个人。可见,语序和虚词是汉语重要的语法手段。

语法有两个含义:一个是指客观存在的语法规律本身,另一个是指带有作者观点的语法书。任何一种语言的语法规律都是客观存在的,但研究语法规律的语法体系却有好多种。这是由于研究语法的学者(语法家)的观点、方法不同,语法书的语法体系也就不尽相同。

二、语法的特点

(一) 语法的概括性

概括性是语法最基本的特点之一。人们每天说话,所使用的句子是无限的,但句子格式(结构)却是有限的。语法不是说明某个(些)词和句子的含义,而是说明存在于那些词和句子中的组词成句规律。运用这个规律,就可以按照不同的表达内容,替换不同的词语,造出无数具体的句子来。如果掌握了“甲被乙怎么样”这一造句格式(英语称 passive voice),就可以造出不同的句子来。例如:

敌人被我们打垮了。The enemy **has been completely defeated** by us.

困难被我们克服了。The difficulties **have been overcome** by us.

史密斯先生被汽车撞伤了。Mr. Smith **has been run over** by a car.

赵刚被选上了劳动模范。Zhao Gang **has been elected** model worker.

新衣服被小张洒上墨水了。The ink **has been sprinkled** on the new cloth by Xiao Zhang.

可见,语法不只研究个别具体句子,而是从无数具体的句子中抽象、概括出来的,它研究的是词、词组和句子结构的最基本规律。掌握了语法规则,就可以在语言运用中起到以简驭繁、事半功倍的效果。

(二) 语法的稳定性

任何事物都在发展变化着,语法也不例外。与语音、词汇比较,语法的发展变化只是很缓慢罢了。一种语言不会在较短时间内废弃旧的结构体系(语法系统),而产生一个新的系统。有些语法规则可以千百年沿用不变,例如,现代汉语“主—谓(述—宾)”格式,早在 3000 多年前的甲骨文中就已经是常用的格式了。在上古汉语中,不需要或很少需要判断动词“是”,因此名词谓语句由名词直接充当谓语。“名词+是+名词”的运用是后来才产生并逐渐普及的,这一格式虽已成为名词谓语句的典型格式,但在一定的条件下,名词仍然可以直接做谓语,如“今天中秋节”。新的语法规则也是逐渐发展起来的,例如“我作为一教师,就要把教学搞好”“我们不能也不应该这样做”两句话里,“作为……”“不能也不应该……”这样的格式,在“五四”以前是没有的,以后才慢慢在书面语里应用开来。稳定性的另一表现是汉语在同各民族语言的频繁接触中,仍然保持着自己语法的本来面目。所有这些都说明稳定性是语法的又一大特点。

(三) 语法的民族性

人类的思维活动是相同的,但不同民族的思维形式却是不同的,各民族都有自己的语法系统。彼此既有相同之处,也有不同之处,这些差异之处反映了语法的民族性。汉语中量词非常丰富,数与量有着不解之缘,数词不能直接修饰名词,中间一定要用量词来连接,而且名词与量词的搭配也是固定的,如我们说“三支钢笔”“两本书”。英语没有量词,数词和名词可以直接连接,因此只能说 three pens, two books。此外英语中不少词有复杂的形态变化,如名词、代词有“性”“数”“格”的变化,动词有“时”“数”“体”“式”的不同,词与词之间的语法关系主要通过这些形态变化来表示,因此词在句中的位置比较自由。汉语则通过语序来表示语法关系,汉语的语序比较固定。可见,语法具有明显的民族特点(民族性)。

我们比较汉英语法,就是要分析研究汉英语言语法结构上的关系,找出彼此在言语表述

方面的差异,在学好汉语语法的同时,掌握英语语法,从而提高汉英语言文字的表达能力。

三、汉语四级语法单位

研究汉语语法,首先要从语法的角度来确定语言单位。我们把这些语言单位称为语法单位。汉语的语法单位有语素、词、词组和句子。这四级语法单位的关系是:语素构成词,词组成词组,词和词组组成句子,它们一级大于一级,低一级的语法单位是高一级语法单位的组成材料,也就是结构成分。

(一) 语素

语素是语言中最小的有意义的单位,词根、前缀、后缀、词尾都是语素。换言之,语素就是最小的语音和意义的结合体,也是最小的语法单位。它的功能在于构词,是作为词的结构成分而存在,是语言的备用单位。有的语素可以单独成词,如“人”“马”“山”“水”“枇杷”“逍遥”等,而更多的是由两个语素组合起来构成词,如“人”和“民”构成“人民”,“思”“想”构成“思想”,像“群众”“矛盾”“革命”“打倒”等都是两个语素构成的词。两个以上语素构成的词比较少,如“思想性”“申请书”等。

(二) 词

词是由语素构成的,是能独立运用的最小的造句单位。词与词的组合成为词组和句子,因此词是大于语素,小于词组、句子的语法单位。

“能独立运用”,就是不依靠别的成分而能独自成句,即具有语法上做句子成分的功能,或表示某种语法关系。例如“教师”一词,它可以独自成句——“你是做什么的?”“教师。”它又能单独做句子成分——“教师是辛勤的园丁。”(主语)“我是教师。”(宾语)“和”同样也是一个词,但它不能独自成句,也不能单独做句子成分,只能表示一种语法关系。例如“教师和学生”,这里的“和”仅表示“教师”“学生”的并列关系。

“最小的”,就是从语法的角度出发,在分析词组成分、句子成分时,词不能再分割了。如果再拆分的话,那么被拆开的语素就失去了意义,如“蜻蜓”的“蜻”和“蜓”,“伶俐”的“伶”和“俐”;或许还能够表示一些意思,但至少其中有一部分不能独立运用,如“解决”的“解”和“决”都不能独立运用,又如“美丽”的“美”,虽然能独立运用,但“丽”不能独立运用。此外,有些词可以拆开,拆开以后各个单位虽有意义,也能独立运用,但它们所表示的已是另一种意义了,而原来那个词并不是那些意义的简单相加,如“红军”不是“红”加“军”,“火车”不是“火”加“车”。这说明“红军”“火车”二词的语素已紧密结合为一体,融合成一个新的意义了:“红军”是指在我国第二次国内革命战争时期中国共产党领导的革命军队;“火车”是指在铁路上运行的重要的交通运输工具,由机动车及其牵引的若干节车厢或车皮组成。

总之,词就是语言中能独立运用的最小的造句单位。辨别一个语法单位是不是词,必须从语素和词的区别去观察。语素不能在句子里独立运用,而词可以独立运用,成为句子的语法单位、句子最小的结构成分。词以独立运用于造句这一特点区别于语素,又以最小的造句单位这一特点区别于词组。

(三) 词组及其类型

词组是词和词按照一定的方式组织起来的语法单位,大于词又小于句子。词和词组都是造句单位。二者的区别在于词是最小的造句单位;词组不是最小的,可以拆分成更小的造句单位。例如:“社会实践是检验真理的唯一标准”中的“社会实践”“检验真理”都是词组,可

以再分为“社会”“实践”“真理”“唯一”“标准”，而“是”“的”虽然是词，但不能再分了。

词组可以由实词和实词组成，也可以由实词和虚词组成。根据词组结构的语法关系，词组可以分为许多类型。为了叙述的连贯性，本章先介绍以下六种基本类型（第五章中将作详细介绍）。

1. 主谓词组

主谓词组由主语和谓语组成。前一部分是被陈述的对象，表明“谁”或“什么”，叫主语；后一部分是对主语的陈述，表明主语“是谁”“是什么”“做什么”“怎么样”，叫谓语。例如：“机器转动”“阳光灿烂”“胆大”“大家唱”“我看”“今天星期二”。

2. 述宾词组

述宾词组由述语和宾语组成。前一部分是动词，表示动作；后一部分是动作或行为所支配、关涉的对象。例如：“修理自行车”“织毛衣”“欢迎参观”“听收音机”“去北京”“来了客人”。

3. 述补词组

述补词组由述语和补语组成。前一部分由动词、形容词充当，后一部分对前一部分作补充说明。例如：“洗干净”“摆得整齐”“好极了”“交代清楚”“抄一遍”“团结起来”。

4. 定中词组

定中词组由定语和中心词组成。前一部分修饰后一部分，后一部分是名词。例如：“远大理想”“向往的目标”“我哥哥的一束鲜花”“名牌的产品”“生活的提高”。

5. 状中词组

状中词组由状语和中心词组成。前一部分修饰后一部分，后一部分是动词或形容词。例如：“仔细研究”“刻苦地学习”“非常雄伟”“很新鲜”“不同意”“快跑”。

6. 联合词组

联合词组由两个或两个以上实词组成。它们地位平等、关系并列、不分主次。例如：“工人农民”“数学、物理和化学”“我和他”“调查研究”“讨论并通过”“勇敢而机智”“既干净又利落”。

此外，还有方位词组（公园里、黄河以北），数量词组（二斤、几个），指量词组（几张、那本），同位词组（书记刘源、古城南京），连动词组（上图书馆借书），兼语词组（请你回答），连锁词组（一看就会、越说越快），介词词组（在上海、为了四化），的字词组（塑料的、卖报的），所字词组（所说、所见），比况词组（花儿似的、闪电一般）等，我们将在后面的章节中讲解有关词组的具体内容。

（四）句子

句子是语言运用的基本单位，由词或词组构成，能表达一个完整的意思。句子在语音上有一定的语调，表达陈述、疑问、祈使、感叹等语气。在日常说话中，句子和句子中间有一个较大的停顿。在书面上，句子的停顿和语调要用逗号、句号、问号或感叹号等表示出来。

句子是由词或词组构成的，是大于词、词组的语法单位。它同词、词组的差别不在于数量上的比较，而在于交际职能上的比较。比如：大楼起火了，一个人喊着“火！”人们就明白是大楼起了火。又如：“讲得生动逼真”尽管是由四个词组成的，但却不是句子。可见，前者表达了一个相对完整的意思，起到了传递信息、交流思想的作用，而后者则没有这样的交际职能。所以说词和词组是造句的材料，是语言的备用单位，句子才是交际中的一个使用单位。

从用途上看,句子可划分为陈述句、疑问句、祈使句和感叹句。陈述句是表示叙述、说明一件事情的句子,句末用句号。疑问句是表示询问、反问的句子,常有“吗”“呢”“吧”等助词,句末用问号。祈使句是表示请求、命令、劝告、催促的句子,常用的助词有“吧”“呀”“啊”等,句末用句号,语气较强的用感叹号。感叹句是表示喜悦、兴奋、感激、悲伤、惊奇、愤怒等感情的句子。在这类句子中,有的用代词“多么”“这么”,有的用助词“啊”“呀”,有的不用,句末用感叹号。例如:

他今天去广州了。(He has gone to Guangzhou today.)(陈述句)

他几点钟走的?(What time did he leave?)(疑问句)

不要随地吐痰!(Don't spit!)(祈使句)

这本书太好了!(What a good book!)(感叹句)

从结构上看,句子可划分为简单句(单句)和复合句(复句)。

简单句能够表达一个相对完整的意思,有一个特定的语调,但不能分成两个或两个以上分句。简单句可以分为主谓句和非主谓句两种类型。

主谓句由主谓词组构成,以上四例都是主谓句。主谓句都可以分成前后两部分——前一部分是陈述的对象,叫主语,后一部分是对对象的陈述,叫谓语。

非主谓句是由词或非主谓词组构成,它们都有一个语调,能表达一个相对完整的意思。例如:

玛丽!(称呼) Mary!

嗯。(应答) Oh.

蛇!(说明事物的出现) Snake!

刮风了。(说明自然现象) It is blowing.

随手关门!(表示一种要求) Close the door!

多么激动人心的场面!(感受) How thrilling it is!

1984年深秋。(文艺作品的背景说明) Late autumn in 1984.

复合句是由两个或两个以上意义上有联系、结构上互不包含的分句组成的句子。全句只有一个语调,书面上也只有一个句末标点。例如:

懂得很多不容易,而懂得很多时刻不满足更不容易。It's not easy to know more, but it's not even easier to know more without satisfaction at any moment.

窗外白杨的嫩叶,在阳光下闪着金光;榆叶梅也比昨天开得更烂漫。The Chinese white poplar's buds outside the window seem to be emitting golden rays in the sun; the elms are more brightly blossoming than yesterday.

只有刻苦学习,才能掌握现代科学技术。Only if we work hard, can we master modern science and technology.

根据分句间的意义关系,复句又有并列、承接、递进、选择、解说、转折、条件、假设、因果、目的等多种类型(第十一章详细讲解)。

四、为什么要学习语法

语法是从具体的语言实践中抽象出来的,而不是少数人头脑里臆造出来的。语法知识来源于实践,反过来又指导语言实践。学习语法,就是为了自觉地掌握语法规律,以指导语

言实践。在语言实践中努力把话说得更清楚、准确,把文章写得更通顺、精练。因此,学习语法应注意以下两点:

(一)语法是一门科学性、实践性很强的学科。要学好语法,必须做到理论联系实际。学习语法不是为了单纯地记住一些名词术语,而是要掌握基本概念、基础知识,用遣词造句的规律指导语言实践。这就要求运用已学的理论知识,在分析和鉴别语句方面多下功夫,不断提高分析和运用语言的能力。

(二)当前,语法方面的书比较多,语法体系也不尽相同。这对语法研究是一件好事。但是,对于初学者来说,语法让人望而生畏。这就要求首先掌握语法体系,然后再博览群书,吸收众家之长,不断提高自己对语法的认知水平。

第二章 词类划分

一、划分词类的意义和标准

作为语言建筑材料的词在造句功能上,既有共性也有个性。有些词用法相同或相近,但有些词有明显的不同。从比较中,可以看出它们不同的语法特点。这就为词的分类提供了客观依据。

为了讲述方便,需要对词进行语法上的分类。区分词的类别,不仅可以了解词的语法特点,而且可以更有效地遣词造句,提高语言的表达能力。词的语法分类,有不同的标准。这些分类标准就是词在句子中所表现出来的语法功能、意义和形态特征。

(一)词的语法功能

词的语法功能是指词的组合能力和充当句子成分的能力。词的组合能力就是词在组合时所表现出来的能力,即:哪类词能同哪类词组合,哪类不能同哪类组合;能组合的怎么样组合,组合起来构成什么样的关系。譬如:名词经常跟量词组合,以语序为语法手段,采取量词在前、名词在后的格式,组成定中词组,词和词之间构成修饰与被修饰的关系;副词不能和名词组合,却经常跟动词、形容词组合,以语序为语法手段,采取副词在前,动词或形容词在后的格式,组成状中词组,也构成修饰与被修饰关系。此外,还有一些词的组合,很难说出表示什么样的关系,只是以虚词为语法手段,如:“的”可以和“买”“红”组成“买的”“红的”;“从”可以和“上海”“零点”组成“从上海”“从零点”。这说明不同的词类有不同的组合能力。词充当句子成分的能力就是词在句子里所发挥的作用。譬如:名词经常用作主语和宾语,一般不做谓语;动词、形容词经常作谓语,副词既不能用作主语、宾语,也不能做谓语,只能做附加成分;连词不能做任何成分,只起连接作用。

(二)词的性质

词的性质不是指一个个具体的词所表示的词汇意义,而是指同一类词所概括出来的性质上的共同点。譬如“人”“书”“雷”“雨”等,这些词尽管意义各不相同,但它们都是人或事物的名称。这一特点为这一类词所共有,有这种特点的词就是名词;动词、形容词等也都有各自的特点,动词表示动作或变化,形容词表示性质或状态。因此,词的性质也就成了划分词类的标准。

同类意义的词,词性不同,语法性质不一定相同。例如“腐烂”和“腐败”都有腐朽、败坏的意思,可是它们的词性却不相同。“腐烂”具有动词的语法功能,可以和副词结合,说成“没腐烂”“已经腐烂”,但不能和程度副词结合,不能说“很腐烂”“非常腐烂”;“腐败”具有形容词的语法功能,可以受副词修饰,如“不腐败”“很腐败”。可见,语法功能在划分词类时也很重要。

在区分词类时,词的性质和语法功能有着密切的联系。根据语法功能划分出来的词类,

往往在性质上可以找到共同点。反过来,性质上有共同点的一些词,大都有相同或相近的语法功能,如能够受数量词组修饰而不受副词修饰的是名词。这样划分出来的词类都是表示人或事物的名称。因此,词类划分的原则是:以词的语法功能为主,以词的意义为辅。

(三)词的形态特征

词的形态特征一方面是指词本身在构词上的形态标志。如“桌子”“椅子”“扳子”“钳子”;“花儿”“鸟儿”“盖儿”“铲儿”;“石头”“砖头”“想头”“甜头”等词中的“子”“儿”“头”就是名词的形态标志;“工业化”“现代化”“美化”“绿化”中的“化”就是动词的形态标志。另一方面是指词的形式变化。所谓词的形式变化,主要表现为词的重叠变化。如有些双音节动词可以重叠,其重叠格式是 ABAB,如“研究研究”;又如有些双音节形容词也可以重叠,其重叠格式是 AABB,如“漂漂亮亮”。

词的语法功能、意义和形态特征为我们区分词类提供了标准,但在具体运用时,它们的作用并非完全相同。在词类划分时,语法功能最有实用价值,具有普遍性;意义可以兼顾,却不能作为主要标准;形态特征虽然最明确、简便,但缺少普遍性。这三条标准一般都有不同程度的一致性和对应性,有着密不可分的关系。因此,必须相辅相成、互为补充,词的分类才能更科学、更准确。

有些词在语法功能、语法意义上,共性和个性错综复杂,彼此界限相当模糊。对这类词的归纳分类,往往会遇到两栖和边缘的现象。例如:“凡”,从意义上,有“平常”“不出奇”的意思,还有“所有”“一切”的意思,像形容词和代词;从语法功能上,能和名词组合,如“凡人无理”“凡事要和群众商量”,也可以和动词组合,如“凡有参加者”“凡属这类事情”,所以又像数词和副词;从形态特征看,其构词形式是单一的,没有动词、形容词那样的重叠现象。对于这种现象,无论是采用哪一项分类标准,都很难确定它的类别。因此,权宜之计,只能进行大致的归类,目前一些语法书把它定为代词或副词,本书将其列入代词的范围。

这种难以归类的现象,不仅出现在某个单词上,也表现在一些词类上。如副词和叹词,在词义上,都不实在或不十分实在,像虚词;从语法功能上,不仅可以在句子中充当句子成分,有时甚至可以独立成句,又像实词。对于这类词的归类,目前尚不统一,有的归入实词,有的归入虚词,本书把副词、叹词归入实词。

二、词的分类

词可以分为实词和虚词两大类。从功能上,实词能够单独做句子成分或独立成句,虚词不能单独做句子成分,也不能独立成句。从意义上,实词意义比较实在,表示事物、动作、行为、变化、性质、状态、时间、处所等,虚词本身没有意义,有的只起语法作用,如“的”“把”“被”“所”“呢”“吗”,有的表示某种逻辑关系,如“因为”“所以”“不但”“而且”和“或”等。

根据各自的语法功能,实词又可分为:名词、动词、形容词、数词、量词、代词、副词、叹词八大类;虚词可分为:介词、助词、连词三大类。

虚词在数量上虽然是少数,但却相当重要。因为仅有实词,只能造一些简单的句子,用上虚词我们才能造出比较复杂的句子。例如:“你看见他。”“他没看见你。”是用实词造的两个句子,没有用虚词,表达的意思就比较简单。用上虚词,就可以在原句的基础上表达更多的意思。第一句加上虚词“你看见他了。”“你看见他了吗?”两句话意思就不同了。用上虚词还可以把两个句子连接起来,表示更复杂的意思,如“你看见他了,但是他没看见你。”另外,

虚词的个性很强,就是同一虚词,意义和用法也各不相同。如“的”和“所”都是助词,但它们的用法各不相同,“的”后接名词,“所”后接动词。

词的共性并不指同类词的语法功能全都相同,词的个性也不指不同类的词之间就毫无共同之处。这是因为同类词有不同的个性,大类之下可以分出小类。例如:动词类的趋向动词,除了具有动词的一般特点外,本身还有自己的个性,趋向动词常用在动词和形容词之后,做补语。

所谓词的虚实是相对而言的,同是实词,意义上也有很实、半实、较实之分,如名词、代词、副词都是实词。名词比代词实,代词又比副词实,具体名词比抽象名词实。动词也是一样,表示动作行为的比表示心理活动的实,表示心理活动的又比表示关系的实。同是虚词,助词最虚,连词次之,介词半虚。实词和虚词可根据意义上、功能上的细致特点逐级分类。这些大大小小的关系,在纵的方面,有层次化、等级化,在横的方面,有个性化、区别化。它们相互对立,纵横交错,构成了词的类别系统。

三、词的兼类

英语中,同一意义的词在句子里因不同的语法功能,会有不同的形态特征(词性变化)。汉语中,极大部分词只能归属于某一类,但少数词也可以归属两类或两类以上,因为它们可以同时具有不同词类的特点(语法功能),这就是词的兼类。例如:

1. 党委作出了两项决定。(名词,做宾语)
2. 党委决定每位代表每月参加一天劳动。(动词,做谓语)
3. 现代汉语是一门科学。(名词,与动词组成述宾词组)
4. 这道题,他的解法很科学。(形容词,做谓语)
5. 他团结了和自己意见不同的人。(动词,与“人”组成述宾词组)
6. 二班的同学很团结。(形容词,做谓语)

将上述六例分别译成英语,我们就可以发现英语有词性的形态变化:

1. The Party committee has made two **decisions**. (名词)
2. The Party committee has **decided** that each representative should take part in physical labor one day every month. (动词)
3. Modern Chinese is a **science**. (名词)
4. The solution to the problem is very **scientific**. (形容词)
5. He has **united** with those who have different opinions from his. (动词)
6. The students in Class Two are very **united**. (形容词)

因此,兼类词有以下特点:

1. 兼类词属于两类(或以上)的词,词的意义相同。兼类词有以下几种。

(1) 兼属名词、动词。例如:

决定、领导、工作、报告、教育、生产、计划、总结、保管、裁判、参谋、调度、批评、组织、劳动、活动、运动、代表、病、圈。

(2) 兼属名词、形容词。例如:

困难、精神、经济、道德、卫生、规矩、理想、矛盾、便宜、方便、热闹、秘密、保险、烦恼、文明、礼貌、科学、标准、锈、左、右。

(3)兼属动词、形容词。例如:

团结、丰富、繁荣、端正、充实、明白、巩固、深入、密切、纯洁、坦白、集中、明确、严肃、破、忙。

(4)兼属介词、连词。例如:

和、跟、同、与、由于。

(5)兼属动词、介词。例如:

在、到、朝、向、用、把、当、跟、往。

2. 在语言运用中,兼类词只能具备其中一类词的功能,不可能同时具备两类以上的功能,即:要么甲类词、要么乙类词。

3. 同音词不是词的兼类,虽然读音和形体相同,但意义完全不同。

(1)一把刀(量词) 把敌人消灭光(介词、把字句)

(2)打毛衣(动词) 打今天起(介词)

(3)把花别在身上(动词) 别说了(副词)

(4)这人脾气真怪(形容词) 怪好听的(副词)

将上述四例分别译成英语,意义上的不同便一目了然:

(1) a knife(不定冠词)

wipe out all enemies(动词)

(2) **weave** a woolen sweater(动词)

from today/now on(介词短语)

(3) **pin** a flower to one's breast(动词)

stop talking (动宾结构)

(4) the man has an **odd** temper(形容词)

it sounds **rather** good(副词)